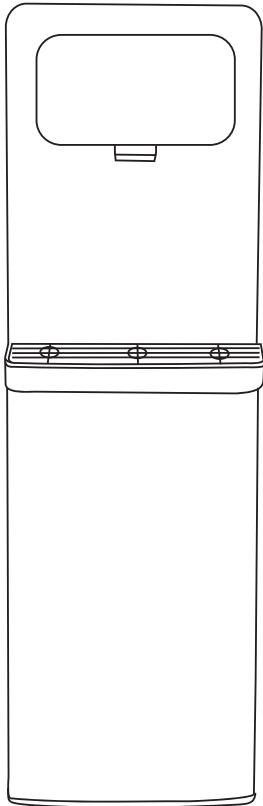


SONNEN®



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

FSI-01М

КУЛЕР ДЛЯ ВОДЫ

с моментальным нагревом
и электронным охлаждением

www.sonnen.me

арт. 455748

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за выбор продукции SONNEN®! Сохраните данное руководство для обращения к нему в дальнейшем. Перед началом эксплуатации внимательно прочитайте руководство, в котором содержится информация по правильному использованию устройства.

Содержание:

RU/BY.

Техническая спецификация	3
Комплект поставки	3
Меры предосторожности и безопасности	4
Эксплуатация аппарата	5
Установка бытули	6
Работа изделия	6
Диагностика и устранение неисправностей	8
Схема. Панель управления и индикация	9
Правовая информация	9
Гарантийный талон	17

Құрметті сатып алушы! SONNEN ® өнімдерін таңдағаныңыз үшін алғысымызды білдіреміз! Болашақта оған жүгіну үшін осы нұсқаулықты сақтаңыз. Жұмысты бастамас бұрын, құрылғыны дұрыс пайдалану туралы ақпаратты қамтитын нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.

Мазмұны:

KZ.

Техникалық ерекшелігі	10
Жеткізу жынтығы	10
Сақтып көн қауіпсіздік шаралары	11
Аппарат пайдалану	12
Бетелкені орнату сипаттамасын	13
Өнімнің жұмысы	13
Ақаулықтарды диагностикалау және жою	15
Сұлба. Басқару тақтасы және индикатор	16
Құқықтық ақпарат	16
Кепілдік талоны	17

Техническая спецификация:

RU/BY.

- Электропитание - 220-240 В, ~ 50-60 Гц
- Мощность нагрева - 2200 Вт
- Мощность охлаждения - 70 Вт
- Тип охлаждения - электронное
- Температура и производительность нагрева - 40-95°C, 16 л/ч
- Температура и производительность охлаждения - < 15°C, 0,75 л/ч
- Энергопотребление - 1,2 кВт*ч/сутки
- Класс энергетической эффективности - Класс В

Комплект поставки:

- Кулер
- Руководство пользователя / Гарантийный талон

Меры предосторожности и безопасности:

Несоблюдение указаний, содержащихся в данном руководстве, может привести к травмам или к повреждению кулера. Для снижения риска травм и повреждений изделия пользователю необходимо полностью прочитать руководство перед сборкой, установкой и эксплуатацией.

ВАЖНО!!!

Данное изделие предназначено для разлива холодной, горячей воды и воды комнатной температуры. При эксплуатации кулера необходимо соблюдать базовые меры предосторожности, т.к. несоблюдение их может привести к травмам.

- Перед использованием кулер необходимо собрать и установить согласно данному руководству.
- Данный кулер предназначен только для бутилированной воды (19л), использование других жидкостей может привести к поломке изделия.
- Устанавливать кулер необходимо на ровной, твердой поверхности, вдали от попадания прямых солнечных лучей. Не используйте кулер, где присутствуют взрывоопасные газы.
- При установке кулера необходимо оставить свободное место между задней панелью и стеной, не менее 20 см. Для обеспечения потока воздуха следует также оставить зазор не менее 20 см по бокам кулера.
- Используйте только розетки с надежным заземлением. Не используйте удлинитель для подключения кулера.
- При выключении кулера всегда тяните за вилку шнура питания. В случае повреждения кабеля или вилки необходимо прекратить использование кулера.
- Для предотвращения поражения электрическим током и иных травм, не погружайте части кулера в воду.
- Перед чисткой кулера необходимо удостовериться, что кулер выключен из сети.
- Не позволяйте детям наливать горячую воду без присмотра взрослых. Выключайте кулер из розетки для предотвращения безнадзорного использования.
- Сервисное обслуживание должны проводить только сертифицированные специалисты.
- Данное устройство может использоваться детьми старше 7-ми лет, если они осведомлены о мерах безопасности, и если они осознают связанные с этим опасности. Лицам с физическими отклонениями должны оказывать помощь их опекуны. Держите устройство и кабель питания вне досягаемости детей до 7 лет.
- Не храните внутри и вблизи данного устройства легко воспламеняющиеся вещества.

Эксплуатация аппарата:

1. Убедитесь, что изделие не подключено к сети.
2. Откройте дверь в нижней части корпуса.
3. Поставьте полную бутыль (19л) на пол рядом с изделием. Снимите пластиковую крышку с горлышка бутыли.
4. Поместите трубку внутрь бутыли, а затем закройте специальной крышкой.
5. Подсоедините шланг к верхней части крышки с помощью системы быстрого подключения.
6. Задвиньте бутыль внутрь изделия и закройте дверь.
7. Убедитесь, что тумблеры нагрева и охлаждения выключены (расположены на обратной стороне изделия). Подключите изделие к сети.
8. После подключения индикаторы и экран загорится на 1 секунду и просигнализирует о подключении коротким звуковым сигналом.
9. Спустя несколько секунд индикаторы загорятся, а на экране появится текущая температура. Переведите тумблеры в положение ON.
10. Изделие перейдет в режим сохранения энергии, если не пользоваться им в течение 60 секунд, а яркость экрана снизится на 70%.

ВАЖНО!!!

При использовании кулера не убирайте кружку сразу после окончания налива воды. Немного воды может вытечь после окончания использования.

В случае, если насадка помпы присоединена к бутыли не правильно, помпа будет работать, но вода не будет поступать в резервуары для нагрева/охлаждения воды. Это может повредить помпу. Перед использованием убедитесь, что насадка на помпу установлена корректно.

Не используйте кулер, пока работает помпа. Если резервуар для воды не наполнен до заданного уровня, при нажатии кнопки подачи воды, ничего не произойдет.

Установка бутыли:

1. Данная модель кулера оборудована системой быстрой установки бутыли. Для правильного использования, убедитесь, что соединительная трубка установлена корректно.(Рисунок 1)
2. Соединительную трубку можно легко снять для очистки. Используйте теплый мыльный раствор.(Рисунок 2)
3. Трубка из нержавеющей стали для подачи воды может регулироваться по высоте для установки в бутыли разного объема – 19л, 12л. (Рисунок 3)



Работа изделия:

Защита от детей

Перед использованием необходимо разблокировать изделие. Для этого нажмите и удерживайте кнопку «Защита от детей» в течение 3 секунд. Изделие перейдет в режим блокировки через 20 секунд. При однократном нажатии включится подсветка экрана.

Выбор количества воды

По умолчанию изделие будет наливать 500мл воды. Выбор объем доступен как для горячей, так и для холодной воды. Нажмите на кнопку «Объем воды» для выбора необходимого количества воды: 150мл, 250мл, 350мл, 500мл, 999мл. Выбор сбрасывается через 2 секунды, если не производится никаких действий.

Охлажденная вода

Для начала охлаждения воды нажмите на клавишу «Охлаждение воды», на экране появится индикатор . Когда вода охладится до температуры ниже 15° С индикатор станет ярче. В процессе охлаждения индикатор будет мигать. Нажмите значок «Охлаждение воды» снова, чтобы отключить охлаждение.

Холодная вода

В рабочем режиме нажмите на кнопку «Холодная вода» для начала раздачи охлажденной воды. В процессе налива воды индикатор будет мигать. Не убирайте кружку, пока процесс подачи воды не закончится. По окончании вы услышите тройной звуковой сигнал. Для прекращения подачи воды нажмите на клавишу повторно.

Работа изделия:

Детское питание

В разблокированном режиме нажмите на клавишу «Детское питание», изделие начнет раздавать воду температурой 45° С. По окончании вы услышите тройной звуковой сигнал. Для прекращения подачи воды нажмите на клавишу повторно. При ручном выборе температуры 45°С, загорится индикатор «Детское питание».

Кофе

В разблокированном режиме нажмите на клавишу «Кофе», изделие начнет раздавать воду температурой 85° С. По окончании вы услышите тройной звуковой сигнал. Для прекращения подачи воды нажмите на клавишу повторно. При ручном выборе температуры 85°С, загорится индикатор «Кофе».

Горячая вода

В разблокированном режиме нажмите на клавишу «Горячая вода», изделие начнет раздавать воду температурой 100° С. По окончании вы услышите тройной звуковой сигнал. Для прекращения подачи воды нажмите на клавишу повторно.

При ручном выборе температуры 100°С, загорится индикатор «Горячая вода».

Индикация дисплея

Градиентная синяя подсветка – режим воды комнатной температуры.

Градиентная фиолетовая подсветка – температура воды 45° С, 55° С, 65° С, 75° С, 85° С.

Градиентная красная подсветка – температура воды 90° С, 100° С.

Световые индикаторы мигают – идет процесс нагрева/охлаждения/раздачи воды, по окончании процесса индикаторы будут гореть непрерывно.

Экран отображает температуру или объем воды.

Для правильной эксплуатации кулера необходимо соблюдать следующие правила:

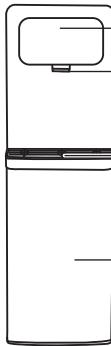
- Перед упаковкой и отгрузкой данное устройство прошло тестирование и санитарную обработку. При перевозке в баке и трубах могут накапливаться пыль и запахи. Перед тем как пить воду, следует слить из кулера не менее одного литра воды.
- Во избежание повреждений, вызванных замерзанием воды в холодное время года в неотапливаемых помещениях, необходимо слить всю воду из аппарата.
 1. Выключите нагрев/охлаждение воды кнопкой на задней панели кулера.
 2. Извлеките вилку из розетки.
 3. Извлеките бутыль.
- 4. Убедитесь, что горячая вода в кулере остыла. Возьмите емкость для воды и слейте всю воду из аппарата путем последовательного нажатия на краны подачи холодной/горячей воды. Остатки воды слейте через сливное отверстие на задней панели кулера.

Диагностика и устранение неисправностей:

Если аппарат функционирует неправильно или не работает вообще, проверьте следующие моменты, прежде чем обращаться в сервисный центр.

НЕИСПРАВНОСТЬ	КАК МОЖНО УСТРАНИТЬ
• Происходит утечка воды.	Возможные причины: Место подключения помпы на бутыли не герметично. Нарушена целостность резервуаров для воды. Отсоедините помпу и подключите снова. Обратитесь в СЦ.
• Из крана подачи воды не льется вода.	Возможные причины: Изделие не подключено к сети. Изделие имеет повреждения. Помпа плохо установлена на бутыли. Подключите вилку к сети. Обратитесь в сервисный центр. Установите помпу согласно инструкции.
• Аппарат не включается	Возможная причина: неисправна розетка, в которую включен аппарат. Проверьте розетку на исправность, если розетка неисправна, подключите аппарат к другой исправной бытовой розетке.
• Вода не охлаждается/не нагревается	Возможная причина: - Аппарат не подключён к электрической сети. - Выключатель охлаждения в положении «OFF»; - После включения аппарата прошло мало времени; - Слишком интенсивное использование аппарата, вследствие чего вода не успевает охлаждаться; - Установите выключатель охлаждения в положение «ON».
• Аппарат работает с повышенным уровнем шума.	Возможная причина: аппарат установлен на неровной поверхности. Установите аппарат на ровную, твердую поверхность.

Схема. Панель управления и индикация:



Панель управления

Кран подачи воды

Каплесборник

Место установки
бутыли

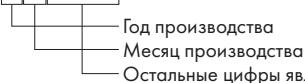


1. Выбор объема воды
2. Включение охлаждения воды
3. Подача холодной воды
4. Подача воды для детского питания (~45°C)
5. Подача воды для приготовления кофе (~85°C)
6. Подача кипяченой воды
7. Защита от детей (блокировка)
8. Индикация охлаждения воды
9. Индикатор пустой бутыли
10. Индикация температуры/объема воды

Правовая информация:

Дата изготовления зашифрована в виде цифр серийного номера, расположенного на корпусе изделия.

Пример: SN0000XX0001,



Остальные цифры являются номером изделия.

Вопросы и предложения по качеству направлять: ООО «Офис-импэкс» (импортер и дистрибутор), 394026, Россия, г. Воронеж, ул. 45 Стрелковой Дивизии, 261а. Предназначен для охлаждения/ нагрева и дозирования воды. Перевозку кулера для воды с компрессорным охлаждением производить в вертикальном положении. Безопасен при использовании по назначению. Срок службы 10 лет. Гарантийный срок 12 месяцев.



Не выбрасывайте электроприбор вместе с бытовыми отходами. Позаботьтесь об окружающей среде. Неисправный электроприбор необходимо сдать в специальный пункт утилизации. Производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в технические характеристики, комплектацию и конструкцию данной модели для улучшения эксплуатационных свойств без предварительного уведомления.

Техникалық ерекшелігі:

KZ.

- Электр қуат беру - 220-240 В, ~ 50-60 Гц
- Қызырыу қуаты - 2200 Вт
- Салқындау қуаты - 70 Вт
- Салқындау типі, хладагент - электрондық
- Қызырыу температурасы және өнімділігі - 40-95°C, 16 л/ч
- Салқындау температурасы және өнімділігі - < 15°C, 0,75 л/ч
- Энергия тұтыну - 1,2 кВт*ч/сутки
- Энергиялық тиімділік сыйныбы - Класс В

Жеткізу жиынтығы:

- Қулер
- Тұтынушыға арналған нұсқау / Кепілдік талоны

Сақтық пен қауіпсіздік шаралары:

Осы нұқсаулықта көрсетілген нұқсаулардың сақталмауы жарақаттарға немесе салқын зақымдануына алып келуі мүмкін. Жарақттанудың және бұйымның зақымдануының төуекелін төмендеду үшін құрастыру, орнату және пайдалану алдында нұқсаулықты толықтай оқу керек.

МАҢЫЗДЫ!!!

Осы бұйым ыстық және салқын суды құю үшін арналған. Салқын пайдаланған кезде негізгі сақтық шараларын сақтау керек, себебі олардың сақталмауы жарақаттарға алып келуі мүмкін.

- Пайдалану алдында салқын осы нұқсаулыққа сәйкес жинап, орнату керек.
- Осы диспенсер тек құтыға құйылған су (19 л) үшін арналған, басқа сұйықтықтардың колданылуы бұйымның сыйнуына алып келуі мүмкін.
- Салқын тегіс, қатты бетте, тұра күн сәулелері түсегін аймақтан қашық орнату керек. Жарылыш-қауіпті газдар бар жерде салқын пайдаланбазы.
- Салқын орнатқан кезде артқы панель және қабырға арасында кем дегенде 20 см бос орын қалдыру керек. Аяғының қамтамасыз ету үшін сонымен қатар салқын бүйір жақтарынан кем дегенде 20 см саңылау қалдыру керек.
- Тек сенімді жерге тұйықталған розетканы пайдаланыңыз. Салқын жалғау үшін ұзартқышты пайдаланбазы.
- Салқын сөндірген кезде, әрқашан қоректену сымының айрынан тартыңыз. Шоғырсым немесе айыр зақымдалған жағдайда салқын пайдалануды тоқтату керек.
- Электр тоғына ұшыраудың және басқа жарақаттардың алдын алу үшін, салқын бөліктерін сұға батырмаңыз.
- Салқын тазарту алдында салқын желіден сөндірүп екендігіне көз жеткізу керек.
- Балаларға ересектердің қарастырынсыз ыстық су құюларына рұқсат берменіз. Бақылаусыз пайдаланудың алдын алу үшін салқын розеткадан сөндіріңіз.
- Сервистік қызмет көрсетуді тек сертификатталған мамандар жүргізу керек.
- Егер 7 жастан асқан балалар қауіпсіздік шаралары туралы хабардар болса, және егер олар осымен байланысты қауіптерді ұғынса, олар осы құрылғыны пайдалана алады. Физикалық ауытқулары бар тұлғаларға олардың қамқоршылары көмек көрсету керек. Құрылғыны және қоректену шоғырсымын 7 жасқа дейінгі балалардың қол жетімділігінен тыс ұстаңыз.
- Осы құрылғының ішінде және жанында жеңіл тұттанатын заттарды сақтамаңыз.

Аппарат пайдалану:

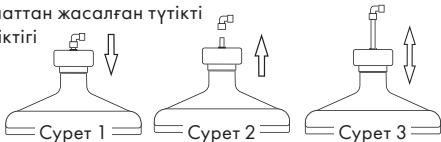
1. Өнімнің желіге қосылмағанын тексеріңіз.
2. Шкафтың төменгі жағындағы есікті ашыңыз.
3. Толық бөтөлкені (19л) еденге өнімнің жанына қойыңыз. Пластикалық қақпақты бөтөлкенің мойнынан алыңыз.
4. Тұтікті бөтөлкенің ішіне салыңыз, содан кейін арнайы қақпақпен жабыңыз.
5. Жылдам қосу жүйесімен шлангты қақпақтың жоғарғы жағына жалғаңыз.
6. Бөтөлкені өнімге салыңыз да, есікті жабыңыз.
7. Жылыту және салқынданату қосқыштарының өшірілгеніне көз жеткізіңіз (бөліктің артқы жағында орналасқан). Өнімді желіге қосыңыз және ішкі резервуарлар толғанша күтіңіз.
8. Қосылғаннан кейін индикаторлар мен экран 1 секундқа жанады және қысқа дыбыстық сигналмен қосылым туралы сигнал береді.
9. Бірнеше секундтан кейін шамдар жанып, экранда ағымдағы температура пайда болады. Ауыстырышты ON күйіне ауыстырыңыз.
10. Егер сіз оны 60 секунд ішінде пайдаланбасаңыз, өнім энергияны үнемдеу режиміне өтеді, ал экранның жарықтығы 70% төмендейді.

МАҢЫЗДЫ!!!

- Салқыннатқышты қолданған кезде кружканы су құйғаннан кейін бірден алып тастамаңыз. Пайдалану аяқталғаннан кейін аздап су ағып кетуі мүмкін.
- Егер сорғы шүмегі бөтөлкеге дұрыс қосылмаған болса, сорғы жұмыс істейді, бірақ су жылыту/салқынданату үшін бактарға су кірмейді. Бұл сорғының закымдауы мүмкін. Қолданар алдында сорғыдағы саптаманың дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.
- Сорғы жұмыс істеп тұрган кезде салқыннатқышты пайдаланбаңыз. Егер су ыдысы алдын ала белгіленген деңгейге толтырылмаған болса, су жіберу түймесін басқан кезде ештеңе болмайды.

Бөтөлкөні орнату сипаттамасын:

1. Бұл салқындақтыш модель бөтөлке жылдам орнатылатын жүйемен жабдықталған. Дұрыс пайдалану үшін қосылым түтікінің дұрыс орнатылғанын тексеріңіз (Сурет 1).
2. Қосылатын түтікті тазалау үшін оңай алуға болады. Жылы сабынды суды қолданыңыз (Сурет 2)
3. Сумен жабдықтауға арналған баспайтын болаттан жасалған түтікті әртүрлі көлемдерге бөтөлкелерге орнату үшін биіктігі бойынша реттеуге болады - 19л, 12 л. (Сурет 3)



Өнімнің жұмысы:

Балаларды қорғау

Қолданар алдында өнімнің құлпын ашу керек. Ол үшін "балаларды қорғау" түймесін 3 секунд басып тұрыңыз. Өнім 20 секундтан кейін құлыштау режиміне өтеді.

Температуралы таңдау

Өнімнің құлпын ашыңыз, экранда сіз судың ағымдағы температурасын көрсіз, әдепкі бойынша 25°C. температуралы таңдауға болады: 25°C, 45°C, 65°C, 85°C, 100°C. басқару тақтасындағы индикаторды бір рет басу арқылы қажетті температуралы ауыстырыңыз.

Судың мөлшерін таңдау

Өнімнің құлпын ашыңыз, қажетті су көлемін таңдаңыз, әдепкі бойынша 150 мл. сіз көлемді таңдай аласыз: 250 мл, 500 мл, 999 мл.басқару тақтасындағы индикаторды бір рет басу арқылы қажетті су көлемін ауыстырыңыз.

Салқындауылған суды

Суды салқындауды бастау үшін "суды салқындау" пернесін басыңыз, экранда № индикатор пайда болады . Су 15° С-тан төмен температурага дейін салқындаған кезде индикатор жарқырайды.

Салқындау процесінде шам жыптықтайты. Салқындауды өшіру үшін "суды салқындау" белгісесін қайтадан басыңыз.

Өнімнің жұмысы:

Суық су

Жұмыс режимінде салқындағылған суды таратуды бастау үшін "суық су" түймесін басыңыз. Су құю процесінде индикатор жыптылықтайды.

Су беру процесі аяқталғанша кружканы алып тастамаңыз. Аяқтағаннан кейін сіз үштік дыбыстық сигнал естісіз. Су беруді тоқтату үшін пернені қайта басыңыз.

Балалар тағамы

Құлыптан босатылған режимде "балалар тағамы" түймесін басыңыз, өнім 45° С температурада су таратса бастайды. Су беруді тоқтату үшін пернені қайта басыңыз. 45°С температуралық қолмен таңдағанда, "балалар тағамы" индикаторы жанады.

Кофе

Құлыптан босатылған режимде "Кофе" пернесін басыңыз, өнім 85° С температурада су таратса бастайды. Су беруді тоқтату үшін пернені қайта басыңыз.

85°С температуралық қолмен таңдағанда, "Кофе" индикаторы жанады.

Ыстық су

Құлыптан босатылған режимде "ыстық су" пернесін басыңыз, өнім 100° С температурада су таратса бастайды. Су беруді тоқтату үшін пернені қайта басыңыз.

100°С температуралық қолмен таңдағанда, "ыстық су" индикаторы жанады.

Салқындақышты дұрыс пайдалану үшін келесі ережелерді сақтау керек:

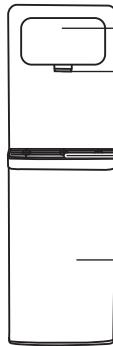
- Қаптау және жөнелту алдында осы құрылғы тестілеуден және санитарлық өндеуден өтті.
Тасымалдау кезінде бакта және құбырларда шаң және істер жинақталуы мүмкін. Су ішу алдында салқын кем дегенде бір литр су ағызы керек.
- Жылтылмайтын орынжайларда жылдың салқын маусымында судың қатуымен тұдырылған зақымданулардың алдын алу үшін аппараттан барлық суды ағызы керек.
 1. Салқын артқы панелінде судың қыздырылуын/салқындағылудың сөндіріңіз.
 2. Айырды розеттадан сұрыңыз.
 3. Құтыны шығарыңыз.
- 4. Салқын ыстық судың салқындағандығына көз жеткізіңіз. Суға арналған сауытты алып, салқын/ыстық су жеткізу крандарына бірізді басу арқылы аппараттан барлық суды ағызыңыз. Су қалдықтарын салқын артқы панеліндегі ағызы саңылауы арқылы ағызыңыз.

Ақаулықтарды диагностикалау және жою:

Егер аппарат дұрыс әрекет етпесе немесе мүлдем жұмыс жасамаса, сервистік орталыққа жүгінбес бұрын, келесі жәйттарды тексеріңіз.

АҚАУЛЫҚ	ҚАЛАЙ ЖОЮФА БОЛАДЫ
• Судың жылыстауы орын алады.	Ықтимал себебі: сорғының бөтелкеге қосылу нүктесі тығыз емес. Су ыдысының тұтастығы бұзылған. Сорғыны ажыратып, қайта қосыңыз. SC-ге хабарласыңыз.
• Су жеткізу кранынан су ақпайды.	Ықтимал себебі: өнім желіге қосылмаған. Өнім бүлінген. Сорғы бөтелкеде дұрыс орнатылмаған. Желіге қосыңыз. Қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Сорғыны нұқсауларға сәйкес орнатыңыз.
• Аппарат қосылмайды.	Ықтимал себебі: аппарат қосылған розетка ақаулы. Розетканың жарамдылығын тексеріңіз, егер розетка ақаулы болса, аппаратты басқа жарамды тұрмыстық розеткаға жалғаңыз.
• Су салқындаамайды	Ықтимал себебі: аппарат электрлік желіге жалғанбаған. - Салқындуату ажыратқышы «OFF» жайғасымында; - Аппаратты қосқаннан кейін аз уақыт өтті; - Аппараттың тым белсенді қолданылуы, нәтижесінде су салқындаап үлгермейді; - Салқындуату ажыратқышын «ON» жайғасымына орнатыңыз.
• Аппарат жоғ ары шу дең гейімен жұмыс жасайды.	Ықтимал себебі: аппарат тегіс бетте орнатылмаған. Аппаратты тегіс қатты бетке орнатыңыз.

Сұлба. Басқару тақтасы және индикатор:



Басқару тақтасы
Сүмен жабдықтау
краны

Каплесборник

Бетелкені орнату
орны



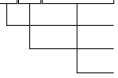
- 1.Су көлемін тандау
- 2.Суды салқындауды қосу
- 3.Сүкін сүмен қамтамасыз ету
- 4.Балалар тағамына су беру ($\sim 45^{\circ}\text{C}$)
- 5.Кофе қайнату үшін су беру ($\sim 85^{\circ}\text{C}$)
- 6.Қайнаган сүмен қамтамасыз ету

7. Балаларды қорғау (бұғаттау)
8. Суды салқындау көрсеткіші
- 9.Бос бетелке индикаторы
- 10.Температура көрсеткіші / су көлемі

Құқықтық ақпарат:

Дайындалған күні өнімнің жаңында орналасқан, сериялық нөмір түрінде шифрленген.

Мысал: SN00000XX0001



Өндірілген жылы
Өндірілген айы
Қалған сандар өнімнің нөмірі болып табылады.

Суды салқындау/жылтыу және мөлшерлеуге орналған. Компрессорлық салқындаутемен су үшін салқындау тасымалдау тік жағдайда жүргізіледі. Мақсаты бойынша пайдалану кезінде қауіпсіз. Қызмет мерзімі -10 жыл. Кепілдік мерзімі -12 ай.



Электрлік аспапты тұрмыстық қалдықтармен бірге лақтырыманыз. Қоршаган орта туралы қамданыныз. Ақаулы электрлік аспапты арналық көдеге жарату бекетінен тапсыру керек. Өндіруші алдын-ала ескертүсіз пайдалану қасиеттерін жақсарту үшін осы модельдің техникалық сипаттамаларына, жынтығына және дизайнына өзгерістер енгізу құқығын сақтайты.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН / КЕПІЛДІК ТАЛОНЫ

Настоящий талон действителен только при наличии печати и заполнения всех ниже приведенных граф. / Бұл талон, төменде көтірілген барлық жолдар толтырылған және мөрі болған жағдайда ғана іске жарамды.

Изделие / Әмбебап

Модель / Модель

Серийный номер / Сериялық нөмірі

Гарантийный срок / Кепілдік мерзімі

Печать продавца / Сатушы мәрі

Дата продажи / Date of sale / Сату күні

Фирма-продавец / Сатушы-фирма

С условиями гарантии ознакомлен. К комплектации и внешнему виду претензий нет. / Кепілдік шарттарымен таныстым.
Жинақтауына және сыртқы пішініне шағым жоқ.

Подпись / Қолы

RU. Благодарим Вас за приобретение продукции торговой марки SONNEN®.

Настоящая гарантия действует в течении 12 месяцев с даты приобретения изделия и подразумевает гарантийное обслуживание изделия при обнаружении дефектов, связанных с заводским или производственным браком. В этом случае потребитель имеет право на бесплатный ремонт изделия.

Настоящая гарантия действительна при соблюдении следующих условий:

1. Изделие должно использоваться в точном соответствии с инструкцией по эксплуатации и с соблюдением правил и требований безопасности.
2. Обязанности изготовителя по настоящей гарантии исполняются продавцами и/или официальными обслуживающими (сервис) центрами.
3. Транспортные расходы не входят в гарантийные обязательства, за исключением предусмотренных законодательством РФ.
4. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты изделия, возникшие в результате:
 - 4.1 химического, механического или иного воздействия; попадания посторонних предметов, жидкостей, насекомых внутрь изделия;
 - 4.2 неправильной эксплуатации, включая использование изделия не по прямому назначению, установку и эксплуатацию изделия с нарушением правил и требований безопасности;
 - 4.3 повреждения или выхода изделия из строя в связи с нарушением правил и условий установки, подключения, адаптации под местные тех. условия покупателя, хранения и транспортировки, воздействия влаги, высоких и низких температур, а также в результате некачественного сетевого питания;
 - 4.4 износа пыли, батарей, защитных экранов и иных деталей с ограниченным сроком использования;
 - 4.5 ремонта (надлажки) изделия, если он произведен любыми иными лицами, кроме обслуживающих центров;
 - 4.6 изменения конструкции изделия и/или частей изделия, а также изменения ПО (программного обеспечения), кроме случаев, указанных в инструкции по эксплуатации;
 - 4.7 повреждения защитных знаков и/или серийных номеров;

5. Гарантия действительна при правильно заполненном гарантинном талоне с указанием серийного номера, даты продажи, наличием печати продавца, кассового чека или документа, подтверждающего покупку; в противном случае гарантинный срок исчисляется с даты производства, определяемой поставщиком по серийному номеру.

Список авторизованных сервисных центров представлен на сайте www.sonnen.me.

KZ. Сәле, SONNEN® сауда маркасының бүйімін алып білдіреміз

Осы кепілдік, бүйімді сатып алған күннен бастап 12 ай бойы іске жардамы және зауыттық және өндірістік ақуаларға байланысты кемшіліктер табылса кепілдік жасайды. Бул жағдайда, сатып алушу бүйімді тегін жөндегү құрылғы.

Осы кепілдік келесі шарттардың устанаса іске жаранды:

1. Бүйім, қайсаңыздан талаптар мен ережелеріндең жаңа жаңа пайдалану нұсқаулырына нақты сәйкестікте пайдаланылуы керек.
2. Осы кепілдік бойынша оғыруыштың міндеттерін сатылушы және немесе қызмет корсету орталықтарымен (сервис) орындалады.
3. Транспорттың шағындар, РФ заңнамасымен қарастырылғандарды косағанда кепілдік міндеттерге жатпайды.
4. Осы кепілдік, томенделгілердің нотижесінде пайдалану болған бүйім кемшіліктіне дарынады:
 - 4.1 бүйім шілле химикалық, механикалық немесе басқа асерлер, бөтен заттардың, сыйықтықтар, жәндіктердің туслы.
 - 4.2 бүйімді, қауіпсіздік талаптар мен ережелерінің бұзылуындағы күйіндегі пайдалану және орнату, бұрыс бағытта пайдаланудың коса жағе пайдалану.
 - 4.3 косу, орнату шарттары мен ережелерінің бузулына байланысты істен шығын немесе бұзылуы, сатып алушының жергілікті тәжіхадарлының бейімделуі, сақтау және орын ауыстыруы, ылғал асері, жогары және томен температуралар, сонымен қатар, сапасы жөлілік қуат көзіндеңде.
 - 4.4 шамдар, батареялар, органиш экрандары және аз уақыт колданылған басқа белшектердің тозуы.
 - 4.5 егер, қызмет корсетуші орталықтардан басқа, оқидермен жасалса бүйімнің жәндеуі (жамау).
 - 4.6 бүйімнің куралын және/немесе бүйім белшектерінегерте, сонымен қатар пайдалану нұсқаулырында көрсетілген жағдайлардан басқа БК езгерістері (Батараламаңыз, қанттылық).
 - 4.7 көргалыш белгілерінің және/немесе сериялық номірлерін ешірілу.

5. Кепілдік, кепілдік талонның сериялық номірі, сату күні, сатуышы мөри басылып дұрыс топтырылған, кассалық түбіртек немесе сатып алғандығын растайтын құжат болған жағдайда жаранды, кепілдік мірзі жеткізуі сериялық номірден анықтайдын өндіріс күнінен есептеледі.

Үкілетті қызмет корсету орталықтарының тізімі www.sonnen.me сайтында көрсетілген.

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН

ҮЗБЕ ТАЛОН

COUPON

Изделие / Бұйым / Product

Модель / Модель / Model

Дата продажи / Сату күні / Date of sale

Дата поступления в ремонт / Жөндеуге түсken күні / Date of applying to service center

Дата окончания ремонта / Жөндеудің аяқталу күні / Date of finishing the repair

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН

ҮЗБЕ ТАЛОН

COUPON

Изделие / Бұйым / Product

Модель / Модель / Model

Дата продажи / Сату күні / Date of sale

Дата поступления в ремонт / Жөндеуге түсken күні / Date of applying to service center

Дата окончания ремонта / Жөндеудің аяқталу күні / Date of finishing the repair

Заполняется в гарантийной мастерской.
Жинақтауына және сыртқы пішініне шағым жок.
To be completed at the warranty workshop.

Заполняется в гарантийной мастерской.
Жинақтауына және сыртқы пішініне шағым жок.
To be completed at the warranty workshop.

Неисправности / Defects / Ақаулар

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Замененные детали / Replaced details

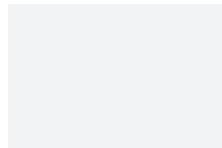
Ауыстырылған бөлшектер

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Печать сервис-центра

Service center stamp

Сервис-орталық мөрі



Неисправности / Defects / Ақаулар

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Замененные детали / Replaced details

Ауыстырылған бөлшектер

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Печать сервис-центра

Service center stamp

Сервис-орталық мөрі

